



**RADA
EURÓPSKEJ ÚNIE**

**V Bruseli 4. mája 2009 (06.05)
(OR. de,en)**

9309/09

**COPEN 80
EJN 26
EUROJUST 25**

SPRIEVODNÁ POZNÁMKA

Od:	Edmund Ducwitz, stály predstaviteľ, Stále zastúpenie Nemecka pri Európskej únii
Komu:	Javier Solana, generálny tajomník/vysoký predstaviteľ, generálny sekretariát Rady
Predmet:	Rámcové rozhodnutie Rady Európskej únie z 22. júla 2003 (2003/577/SVV) o vykonaní príkazu na zaistenie majetku alebo dôkazov v Európskej únii – oznámenie Nemecka

Delegáciám v prílohe zasielame oznámenie Nemecka týkajúce sa uvedeného rámcového rozhodnutia.

Generálny tajomník
Rady Európskej únie
p. Javier Solana
Rue de la Loi 175
1048 Brusel

RE: **Transpozícia rámcového rozhodnutia Rady 2003/577/SVV z 22. júla 2003 o vykonaní príkazu na zaistenie majetku alebo dôkazov v Európskej únii (rámcové rozhodnutie o výkone) (Ú. v. EÚ L 196, 2. 8. 2003, s. 45 – 55) do vnútroštátneho práva**

VEC: **Oznámenie vlády Spolkovej republiky Nemecko generálnemu sekretariátu Rady a Komisii Európskych spoločenskíev**

PRÍLOHA: -1-

V Bruseli 26. marca 2009

Vážený pán generálny tajomník,

s potešením Vám oznamujem, že zákon, ktorým sa do nemeckého vnútroštátneho práva transponuje rámcové rozhodnutie Rady 2003/577/SVV z 22. júla 2003 o vykonaní príkazu na zaistenie majetku alebo dôkazov v Európskej únii, nadobudol účinnosť 30. júna 2008.

Podľa článku 14 ods. 2 tohto rámcového rozhodnutia sú členské štáty povinné oznámiť text ustanovení transpozičného zákona.

V prílohe Vám zasielam znenie ustanovení, ktorými sa do vnútroštátneho práva transponuje rámcové rozhodnutie Rady 2003/577/SVV z 22. júla 2003 o vykonaní príkazu na zaistenie majetku alebo dôkazov v Európskej únii. Transpozičným zákonom sa menia a dopĺňajú ustanovenia zákona o medzinárodnej právnej pomoci v trestných veciach. Tieto zmeny a doplnenia nadobudli účinnosť 30. júna 2008.

V ďalšom texte sa nachádza vysvetlenie Spolkovej republiky Nemecko k predmetnému rámcovému rozhodnutiu.

K článku 4:

Príslušnými orgánmi sú krajinské štátne prokuratúry.

K článku 9 ods. 3:

Spolková republika Nemecko uznáva osvedčenia v každom úradnom jazyku tých vydávajúcich štátov, ktoré uznávajú osvedčenia vydané nemeckými justičnými orgánmi v nemeckom jazyku.

S úctou (zdvorilostná fráza)
